steinberg SYSTEMS

BEDIENUNGSANLEITUNG
ELEKTRONISCHE PLATTFORMWAAGE

USER MANUAL
ELECTRONIC PLATFORM SCALE

INSTRUKCJA
ELEKTRONICZNA WAGA PLATFORMOWA

MODE D´EMPLOI
BALANCE PLATE-FORME ÉLECTRONIQUE

ISTRUZIONI PER L'USO
BILANCIA A PIATTAFORMA ELETTRONICA

MANUAL DE INSTRUCCIONES
BALANZA DE PLATAFORMA

www.**steinbergsystems**.de

DE | EN | PL | FR | IT | FR

SBS-PF-300/50 | SBS-PF-60/20

DE 3
EN 7
PL 12
FR 17
IT 22
ES 27

Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch.

ACHTUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Waage entschieden haben. Vor dem Gebrauch der Waage beachten Sie bitte die nachstehenden Hinweise:

1. Halten Sie bitte die Waage trocken. Setzen Sie die Waage direkter Sonneneinstrahlung, zu hohen oder zu niedrigen Temperaturen oder großer Feuchtigkeit, Staub oder Stößen nicht aus.
2. Legen Sie auf die Wiegeplatte keine schweren Gegenstände, da sonst die Wägezellen beschädigt werden können.
3. Beim Ablegen zu schwerer Gegenstände auf der Waage ertönt ein Alarmsignal und "FULL" wird angezeigt. Entfernen Sie bitte die Gegenstände sofort.
4. Die Waage braucht eine stabile Spannung. Eine höhere oder niedrigere Spannung wird Probleme hervorrufen.
5. Sie arbeitet mit Wechselstrom und stellen Sie deshalb eine entsprechende Stromversorgung sicher. Beim längeren Stillstand der Waage ziehen Sie bitte den Stekker aus der Steckdose.
6. Beim Reinigen des Schmutzes auf der Waage, verwenden Sie bitte einen nassen Lappen, der nicht ins Wasser eingetaucht werden darf, da dies zum Kurzschluss im Stromkreis führen kann.
7. Halten Sie bitte die Waage sauber und trocken.

KENNDATEN

1. Stromversorgung: AC 230V oder 110V sowie DC 4V oder 6V (eingebauter wiederaufladbarer Akku).
   Die Waage kann beim Aufladen des Akkus arbeiten.
2. Summierspeicherplätze (1-99)
3. Betriebstemperatur: 0°~40°
4. Betriebsfeuchtigkeit: <85%R.H.
5. Anzeigefenster: Gewichtfenster: 5 Stellen
   Einzelpreisfenster: 5 Stellen

Gesamtpreisfenster: 6 Stellen

INSTALLATIONSSCHRITTE

1. Entfernen Sie die Verpackung, nehmen die Wiegeplatte, Stab aus rostfreiem Stahl und Anzeigevorrichtung heraus und stellen Sie die Waage auf einem festen Untergrund auf.
2. Schrauben Sie den Stab an der Wiegeplatte fest.
3. Richten Sie die vier Einstellfüße unter der Wiegeplatte aus.
4. Verbinden Sie das Messkabel mit dem Kabel der Wiegeplatte (das sind 2 Stecker von diesen 2 Kabeln). Anschließend befestigen Sie das Messkabel am Wiegestab. Nach dem Einschalten wird die die Waage gut funktionieren können.

BEDIENUNG

Stellen Sie sicher, dass die Waage auf einem festen Untergrund aufgestellt ist und schalten Sie sie ein.

1. Beim Einschalten der Waage, werden "ZERO" und "STAB" aktiviert. Stellen Sie sicher, dass die Anzeige sowohl ZERO, als auch STAB vor dem Verwiegen der Produkte anzeigt. Anderenfalls wird das Messergebnis falsch angezeigt.
2. HINTERGRUNDBELEUCHTUNGSTASTE: Drücken Sie diese Taste der Hintergrundbeleuchtung, der LCD geht an, drücken Sie diese Taste erneut, der LCD geht aus. Wenn der LCD eingeschaltet ist und keine Gegenstand auf der Wiegeplatte liegt, wird die Hintergrundbeleuchtung automatisch binnen 3 Sekunden ausgeschaltet, um Strom zu sparen.
3. Zero-Taste: Stellt die die Zahl im Gewichtfenster auf Null (Bereich: <2%FS). Ist die TARE-Funktion aktiviert, so ist die ZERO-Funktion ausgeschaltet.
4. TARE-Taste:
   - TARA-Aktivierung: Drücken Sie diese Taste, die TARA-Anzeige geht an und das Gewichtfenster zeigt 0.000 an.
   - Ausschalten der TARA-Funktion: das Gewichtfenster zeigt eine negative Zahl an, wenn der Gegenstand entfernt wird. Anschließend drücken Sie die TARA-Taste, ZERO wird durch einen Pfeil angezeigt und das Gewichtfenster zeigt 0 an, was bedeutet, dass die TARA ausgeschaltet ist. Vollauslastung des TARA-Bereichs.
5. [0]-[9] Zifferntasten: Die Zifferntasten (0-9) können verwendet werden, um das Einzelpreisdatum einzustellen.
6. Add-Taste: Beim Verwiegen speichert und kumuliert diese Taste das Gewicht und den Betrag.
   - Legen Sie den Gegenstand auf die Wiegeplatte, das Gewicht erscheint im Gewichtfenster. Durch Drücken der Zifferntasten können Sie den Einzelpreis eingeben, das GESAMTPREIS-Fenster zeigt den Gesamtpreis an.
   - Nun, wenn Sie die Taste Add drücken wird der Einzelpreis anzeigt: Add. 1 [Add = hinzufügen] Entfernen Sie diesen Gegenstand (anderenfalls kann das Wiegen nicht fortgesetzt werden), legen Sie einen anderen Gegenstand auf, drücken Sie eine Zifferntaste um den Einzelpreis einzugeben. Anschließend zeigen die drei Fenstern einen neuen Wert. Nun zeigt das GESAMTPREIS-Fenster den neuen Gesamtpreis an.
   - Nun, wenn Sie die Taste Add erneut drücken wird der Einzelpreis anzeigt: Add 2
   - Nun wird das GESAMTPREIS-Fenster den Wert für 2 Gegenstände anzeigezeigt. Wenn Sie mehrere Gegenstände verwiegen möchten, kann dieser Schritt immer wieder wiederholt werden.
7. C-Taste: Diese Taste kann eingesetzt werden, um den Einzelpreis einzugeben.
8. .-Taste: Die DECIMAL POINT-Taste wird benutzt, um die Dezimalstelle des Einzelpreises zu wählen.
9. M*(*=1,2, etc)-Taste: Diese wird eingesetzt, um den gespeicherten Einzelpreis zu löschen. Wenn der Gegenstand auf der Wiegeplatte liegt und Sie drücken eine dieser Tasten, so werden der Einzelpreis und der jeweilige Gesamtpreis auf dem Bildschirm angezeigt.
10. STORE-Taste: zum Speichern des Einzelpreises von M*. Drücken Sie die Taste STORE zunächst, der Einzelpreis zeigt "0" an. Anschließend können Sie eine gewünschte Ziffer eingeben und drücken Sie die Taste M*(*=1,2, etc.). Danach ist der Preis gespeichert.

DE

INSTANDHALTUNG

1. Akku
   Der Akku muss nach dem Gebrauch der Waage entsprechend aufgeladen werden, zumal wenn das Einzelpreisfenster "-Lb-" anzeigt. Im Normalfall laden Sie den Akku 1,2 Stunden bei jedem Einsatz der Waage für 1 Stunde. Wird der Akku über längeren Zeitraum nicht genutzt, so laden Sie den Akku nach 3 Monaten ununterbrochen für mindestens 24 Stunden, anderenfalls kann es zu einem Schaden am Akku kommen.
2. Häufige Fehler und ihre Behebung

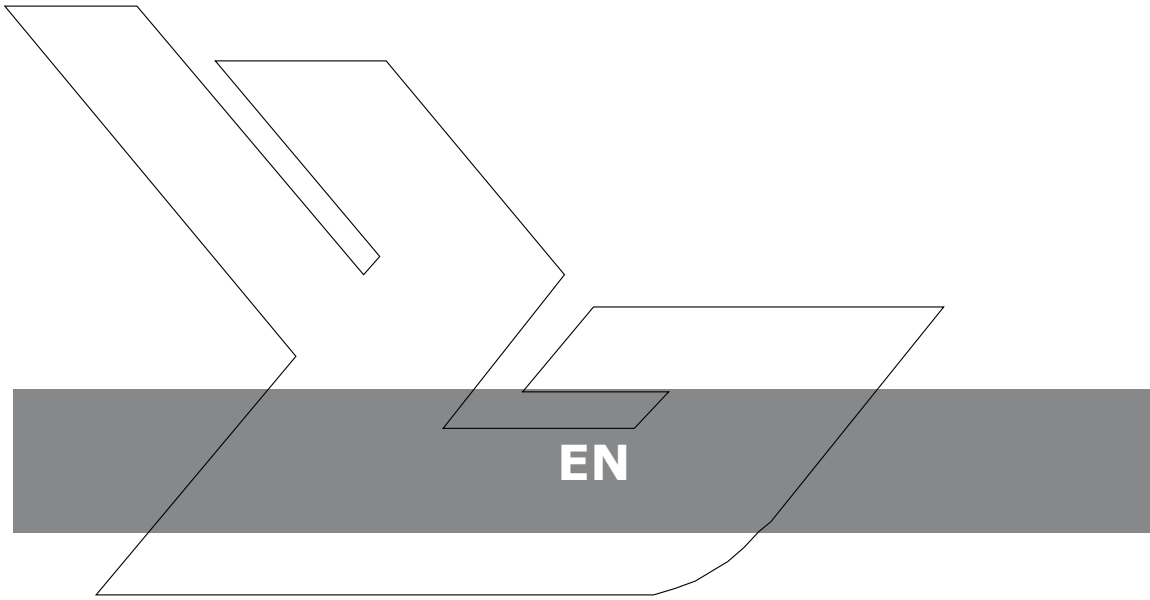
   Die folgende Tabelle enthält Hinweise für die Fehlerbehebung.

Problem	Hinweis	Mögliche Ursache	Problemlösung
AC-Lampe leuchtet nicht	Strom ist nicht angeschlossen	• Netzkabelstecker ist nicht angeschlossen. • Stromkabel ist beschädigt.	• Netzstecker hineinstecken oder bei Beschädigung ersetzen. • Stromkabel ersetzen.
Waage geht mit Akku nicht an	Keine Gleichstromversorgung an der Waage	• Akku ist beschädigt. • Akkuanschluss ist nicht richtig	• Sicherstellen, dass die Verbindungen in gutem Zustand sind. • Durch einen Fachmann reparieren lassen.
Überspannungs-LED leuchtet, alarmiert und geht automatisch aus	Überspannung	Akku ist zu lange im Einsatz	• Akku laden • Oder durch einen Fachmann reparieren lassen.
Gewichtablesefunktion ist instabil	Überspannung oder feuchtigkeitsbedingt	Unzureichende Spannung ODER zu langer Akkueinsatz sogar nach Warnalarm oder zu große Feuchtigkeit in der Umgebung.	• Durch einen Fachmann prüfen oder reparieren lassen.

steinberg SYSTEMS

USER MANUAL

ELECTRONIC PLATFORM SCALE



Please read the operating instruction before using.

ATTENTION

Thanks for purchasing our scale. Pls pay attention before using the scale:

1. Please keep scale dry, Don't put it in sun shines directly, over high or over low temperatures or high humidity, high dust or seriously shaken place.
2. Don't rush the platform by heavy object, it will destroy load cell.
3. When you put overload goods in the scale, it will alarms and display "FULL", Please remove the goods at once.
4. It should work in stable voltage, higher or lower will cause problem.
5. It work on AC , plug power supply. Please remove the plug if long time not use it.
6. When you clear the dirty on the scale, please use wet cloth, don't immerse it in the water which will cause short of circuit.
7. Please keep the scale clean and dry.

EN

FEATRUES

1. Power supply: AC 230V or 110V, and DC 4V or 6V (Built-in rechargeable battery). Scale can work when charging battery.
2. Accumulate operation(1-99 times)
3. Work temperature 0°~40°
4. Work Humidity: <85%R.H.
5. Display windows: Weight window: 5digits
   Unit price window: 5 digits
   Total price window: 6 digits

INSTALLATION STEPS

1. Remove the packing, take out the platform, stainless steel pole, display indicator, and put the scale in flat place.
2. screw the pole on platform well.
3. Adjust four feet under the platform.
4. To connect the wire of meter with the cable which conducted from the platform (by the way that combine 2 plugs from such 2 wires), then fix the meter on the pole. So that when you turn on the switch of meter, the scale can run fine.

OPERATION

Make sure the scale on the flat stable place, then turn on the scale.

1. When turn on the scale, the "ZERO" and "STAB" will be activated. Make sure the indicator display in both ZERO and STAB before you weight goods,otherwise you can't get the correct weight number.
2. BACK LIGHT key : Press this key of back light, the LCD light will be ON, press it again, the LCD light will be OFF. After LCD light is ON, if without any object on platform, the back light will be turned off automatically within 3 seconds to power saving function.
3. Zero key: Zeroes the number in weight window(range: <2%FS). If the TARE function activated, ZERO function is disabled.
4. TARE Key:
   - (1)To activate TARE: Press this key, TARE indicator displaying and weight window showing 0.000
   - (2) To disable TARE: the weight window will show negative number when the object removed, then press the key of TARE, the ZERO will be indicated by arrow, and window of weight showing 0, that means TARE disabled. TARE range full Capacity
5. [0]-[9] key: The Numeric key(0-9) is used for setting unit price date.
6. Add Key: When weight, it will store and accumulate the value of weight and amount.
   - Put goods in the Platform, the weight will appear on the WEIGHT window, you can press numeric key input unit price, the TOTAL PRICE window will show this first goods amount.
   - now if you press Add , then the unit price will show: Add.1 Please must remove this goods (otherwise can't continue), put another goods, you can press numeric key input unit price, then the three window show new values, Now the TOTAL PRICE window will show second goods amount.
   - Press Add again, then the window of UNIT PRICE will show: Add 2
   - now the TOTAL PRICE window is the value for 2 items. If you need to weight more items You can repeat this step again and again

   Note: the total accumulated items should not over 99 items. when you want to cancel this function, just press the C key on panel

EN

7. C key: It is used for canceling the set up unit price.
8. . key: DECIMAL POINT key is used for set the decimal position of unit price.
9. M*(*=1,2, etc) key: it's for withdrawing the unit price that stored. when put object on platform, and press one key of them, the unit price and relevant total price will be displayed on screen.
10. STORE key: to save the unit price by M*. press STORE firstly, the unit price will show you "o", then you can input the digits that you wanted, and press M*(*=1,2, etc.), after that, the price has been stored.

MAINTENANCE

1. Battery
   The battery must be recharged properly after use of the scale when unit price window show "-Lb-". Normally charge for 1.2hours for each use of 1 hours of scale. If it is not used for long time, please charge it continuously at least for 24hours after 3months,otherwise it will cause damage to battery.
2. Common Trouble Shooting

EN

Following chart will show you the common trouble shooting.

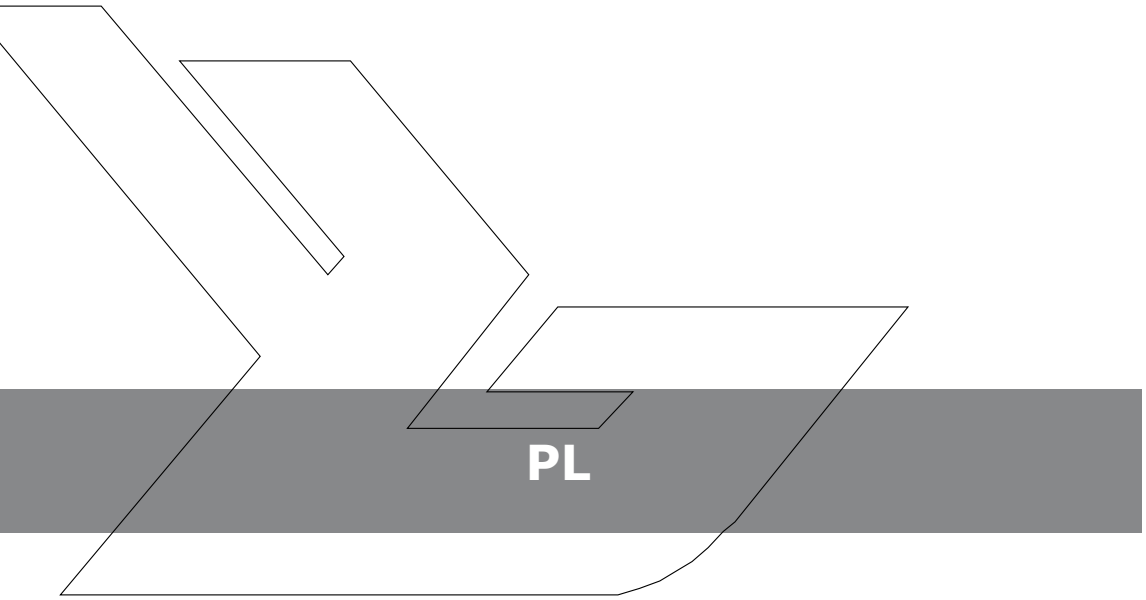
Trouble	Instruction	Mögliche Ursache	Problemlösung
AC lamp is not glowing	Power may not be connected	• The mains plug may be disconnected. • The power cable is damaged.	• Insert the power plug or replace it if damaged. • Change the power cable.
Scale is not turning on with battery	There is no DC power supply to the Scale	• The storage battery is damaged • The battery connection are not proper	• Ensure the connections are in good condition. • Repair by qualified technician.
Over voltage LED glows, Alarms and automatically turn off	Over Voltage	Battery is in use for too long time	• Charge the battery • Or repair by qualified person
Weight reading is unstable	Over voltage or affected by moisture	Insufficient voltage OR use of battery is prolonged even after the warning alarm OR too much humidity in surrounding.	• Tested or repaired by qualified technician.

EN

steinberg SYSTEMS

INSTRUKCJA

ELEKTRONICZNA WAGA PLATFORMOWA



PL

Przed użyciem wagi należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

UWAGA

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup naszej wagi. Przed użyciem wagi prosimy zwrócić uwagę na poniższe wskazówki:

1. Wagę należy przechowywać w suchym miejscu. Wagi nie należy wystawiać na działanie bezpośredniego promieniowania słonecznego, zbyt wysokich lub zbyt niskich temperatur oraz dużej wilgotności, kurzu lub wstrząsów.
2. Na płycie ważącej nie należy kłaść żadnych ciężkich przedmiotów, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia ogniw obciążnikowych.
3. W przypadku położenia na wadze zbyt ciężkich przedmiotów włącza się sygnał alarmowy oraz wyświetla się komunikat „FULL“. Natychmiast zdejmij takowe przedmioty.
4. Waga potrzebuje stabilnego napięcia. Wyższe lub niższe napięcie jest przyczyną problemów.
5. Waga pracuje z prądem przemiennym i w związku z tym należy zapewnić odpowiednie zasilanie prądem. W przypadku nieużywania wagi przez dłuższy czas wyciągnij wtyczkę z gniazda wtykowego.
6. Podczas czyszczenia zanieczyszczeń znajdujących się na wadze używaj wilgotnej ściereczki, której jednak nie należy całkowicie zanurzać w wodzie, gdyż może to spowodować zwarcie w obwodzie elektrycznym.
7. Wagę powinna być zawsze czysta i sucha.

PARAMETRY

1. Zasilanie energią: AC 230V lub 110V oraz DC 4V lub 6V (wbudowany akumulator wielokrotnego ładowania). Waga może pracować w trakcie ładowania się akumulatora.
2. Miejsca na zapisanie sum (1-99)
3. Temperatura robocza: 0°~40°
4. Wilgotność robocza: 85% wilgotności względnej
5. Okna wyświetlacza: Okno ciężaru: 5 miejsc
   Okno ceny jednostkowej: 5 miejsc
   Okno ceny łącznej: 6 miejsc

KROKI PODCZAS INSTALACJI

1. Usuń opakowanie, wyjmij płytę ważącą, pręt ze stali nierdzewnej oraz wyświetlacz, a następnie ustaw wagę na stabilnym podłożu.
2. Mocno przykręć pręt do płyty ważącej.
3. Wyreguluj cztery stopki nastawcze znajdujące się pod płytą ważącą.
4. Połącz kabel pomiarowy z kablem płyty ważącej (w opakowaniu znajdują się 2 wtyczki do tych 2 kabli). Na zakończenie przymocuj kabel pomiarowy go pręta ważącego. Po dokonaniu ustawień waga będzie mogła prawidłowo funkcjonować.

OBSŁUGA

Upewnij się, czy waga ustawiona jest na stabilnym podłożu i włącz ją.

1. Przy włączaniu wagi aktywowane są przyciski „ZERO“ i „STAB“. Upewnij się, że przed rozpoczęciem procesu ważenia ma wyświetlaczu wyświetlają się zarówno komunikat ZERO, jak i STAB. W przeciwnym razie wyświetli sie nieprawidłowy wynik ważenia.
2. PRZYCISK PODŚWIETLENIA TŁA: Po wciśnięciu przycisku podświetlenia tła zapali się lampka LCD, a po jego ponownym wciśnięciu lampka LCD zgaśnie. Jeżeli lampka LCD jest włączona, ale na płycie ważącej nie umieszczono żadnego przedmiotu, to podświetlenie tła zostanie automatycznie wyłączone w ciągu 3 sekund, aby oszczędzać prąd.
3. Przycisk Zero: Ustawia liczbę w oknie ciężaru na zero (zakres: <2%FS). Jeżeli aktywowana jest funkcja TARE, to funkcja ZERO jest wyłączona.
4. Przycisk TARA:
   - Aktywacja TARA: Po wciśnięciu tego przycisku załącza się wyświetlacz TARA, a w oknie ciężaru wyświetla się 0.000.
   - Wyłączenie funkcji TARA: gdy przedmiot zostanie zdjęty w oknie ciężaru wyświetli się liczba ujemna. Następnie wciśnij przycisk TARA; ZERO zostanie wskazane przez symbol strzałki, a w oknie ciężaru wyświetli się 0, co będzie oznaczało, że funkcja TARA jest wyłączona. Pełne obciążenie zakresu TARA.
5. [0]-[9] klawisze cyfrowe: Klawiszy cyfrowych (0-9) można użyć do ustawienia daty ceny jednostkowej.
6. Przycisk Add: Podczas procesu ważenia przycisk ten zapisuje i kumuluje ciężar i sumę.

- Połóż przedmiot na płytę ważącą – ciężar pojawi się w oknie ciężaru. Wciskając klawisze cyfrowe możesz wpisać cenę jednostkową; okno CENY ŁĄCZNEJ wyświetla cenę łączną.

- Jeżeli w tym momencie wciśniesz przycisk Add wyświetli się cena jednostkowa: Add.1 [Add = dodaj] Zdejmij ten przedmiot (w przeciwnym razie nie będzie można kontynuować procesu ważenia). Połóż inny przedmiot i wciśnij klawisz cyfrowy, aby wpisać cenę jednostkową. Na zakończenie wszystkie trzy okna wskażą nową wartość. W tym momencie okno CENY ŁĄCZNEJ wyświetla nową cenę łączną.
- Jeżeli w tym momencie wciśniesz przycisk Add wyświetli się cena jednostkowa: Add 2.
- W tym momencie okno CENY ŁĄCZNEJ wyświetla wartość 2 przedmiotów. Jeżeli chcesz zważyć więcej przedmiotów, krok ten można wielokrotnie powtórzyć.

7. Przycisk C: Przycisku tego można użyć do wpisania ceny jednostkowej.
8. Przycisk: Przycisk MIEJSCA DZIESIĘTNEGO używany jest do wybierania miejsca dziesiętnego ceny jednostkowej.
9. Przycisk M*(*=1,2, itd.): Przycisku tego używa się do kasowania ceny jednostkowej. Jeżeli wciśniesz ten przycisk, gdy przedmiot leży na płycie ważącej, to na ekranie wyświetlą się cena jednostkowa i odpowiednia cena łączna.
10. Przycisk STORE: stosowany jest do zapisywania ceny jednostkowej z M*. Jeżeli najpierw wciśniesz przycisk STORE, to cena jednostkowa wskaże ”0”. Następnie możesz wpisać wybraną cyfrę i wcisnąć przycisk M*(*=1,2, itd.).

Po wykonaniu powyższych czynności cena zostanie zapisana.

C key: It is used for canceling the set up unit price.
. key: DECIMAL POINT key is used for set the decimal position of unit price.
M*(*=1,2, etc) key: it’s for withdrawing the unit price that stored. when put object on platform, and press one key of them, the unit price and relevant total price will be displayed on screen.
STORE key: to save the unit price by M*. press STORE firstly, the unit price will show you “o”, then you can input the digits that you wanted, and press M*(*=1,2, etc.), after that, the price has been stored.

1. Akumulator Po użyciu wagi akumulator należy we właściwy sposób naładować, zwłaszcza, jeżeli w oknie ceny jednostkowej wyświetla się „-Lb-“. Akumulator ładuje się zazwyczaj 1, 2 godziny w przypadku każdego użytkowania wagi trwającego 1 godzinę. Jeżeli akumulator nie był używany przez dłuższy okres czasu, to po 3 miesiącach naładuj akumulator nieprzerwanie, przez co najmniej 24 godziny. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia akumulatora.
2. Częste błędy i ich usuwanie

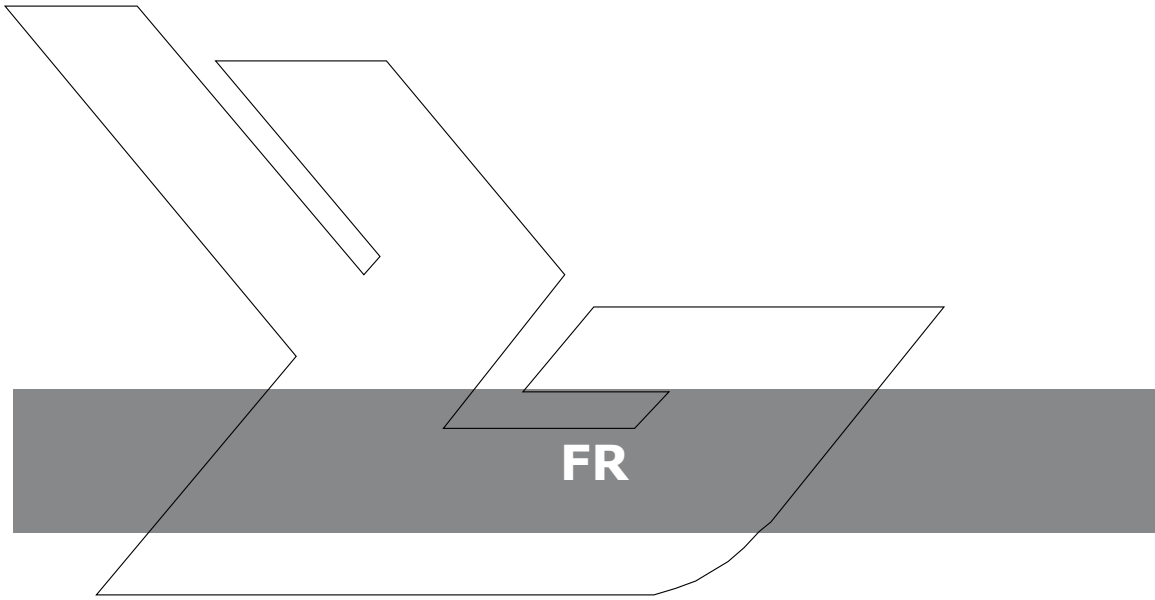
Poniższa tabela zawiera wskazówki dotyczące usuwania błędów.

Problem	Wskazówka	Możliwa przyczyna	Rozwiązywanie problemu
Lampka AC nie świeci.	Urządzenie nie jest podłączone do prądu.	Kabel zasilający nie został podłączony. Kabel jest uszkodzony.	Włóż wtyczkę sieciową do gniazdka lub wymień ją, jeżeli jest uszkodzona. Wymień kabel zasilający
Waga nie włącza się, gdy jest zasilana za pomocą akumulatora	Waga nie jest podłączona do prądu stałego.	Akumulator jest uszkodzony. Podłączenie akumulatora nie jest prawidłowe.	Sprawdź, czy połączenie jest w dobrym stanie. Zleć naprawę specjaliście.
Kontrolka przeciążenia LED świeci, alarmuje i automatycznie wyłącza się.	Przeciążenie	Akumulator był używany przez zbyt długi okres czasu.	Naładuj akumulator lub zleć naprawę specjaliście
Funkcja odczytywania ciężaru nie jest stabilna.	Przyczyną jest przeciążenie lub wilgoć	Niewystarczające napięcie LUB zbyt długie używanie akumulatora nawet po ostrzegawczym sygnale alarmowym lub zbyt duża wilgotność w otoczeniu	Zleć sprawdzenie lub naprawę specjaliście

steinberg SYSTEMS

MODE D´EMPLOI

BALANCE PLATE-FORME ÉLECTRONIQUE



Veuillez lire attentivement les instructions avant utilisation.

ATTENTION!

Merci beaucoup d'avoir fait l'acquisition d'une balance plate-forme. Avant l'utilisation de la balance, veuillez considérer les points suivants:

1. Gardez la balance sèche. N'exposez pas la balance directement aux rayons solaires, à des températures trop élevées, trop basses, à une humidité importante, ou à la poussière. Evitez les chocs.
2. Ne mettez pas d'objets trop lourds sur la plate-forme, les cellules internes pouvant être endommagées.
3. En déposant des objets trop lourds sur la balance, un signal d'alarme retentit et la balance indique « FULL ». Retirez alors immédiatement les objets.
4. La balance nécessite une tension stable. Une tension plus élevée ou plus faible entraînera des problèmes.
5. La balance fonctionne sur courant alternatif. Assurez vous d'utiliser une alimentation en courant correspondante. Lors d'une non utilisation de la balance, veuillez retirer la prise de courant de l'alimentation.
6. Lorsque vous nettoyez la balance, utilisez un chiffon humide non immergé dans l'eau, afin d'éviter qu'un éventuel court-circuit ne se produise.
7. Gardez la balance propre et sèche.

DONNÉES CARACTÉRISTIQUES

1. alimentation en courant: 230V ou 110V en courant alternatif, ainsi que 4V ou 6V en courant continu (accu démontable et rechargeable fourni). La balance peut fonctionner en chargeant l'accumulateur.
2. Jusqu'à 99 espaces de mémoire
3. Température de fonctionnement: 0° ~ +40°
4. Humidité de fonctionnement: <85%R.H.
5. Fenêtres de visualisation: Fenêtre de poids: 5 fenêtres de prix unitaire: 5 fenêtres de prix global: 6 places

ÉTAPES D'INSTALLATION

1. Sortez la balnce de son emballage, prenez la plaque de pesée, installez la balance sur une zone sans rouille et sur un sol ferme.
2. Vissez la barre à la plaque du plateau.
3. Installez les quatre pieds de réglage sous la plaque de la balance.
4. raccordez le câble de mesure au câble du plateau (il y a 2 prises de courant sur ces 2 câbles). Ensuite, attachez le câble de mesure au plateau. Après la mise sous tension, la balance peut fonctionner.

UTILISATION

Assurez vous que la balance est sur un sol ferme et mettez la sous tension.

1. Lors de la mise sous tension de la balance, vous verrez « ZERO » et « STAB » activés. Assurez vous que l'écran indique ZERO et STAB, avant de peser vos produits. Si ce n'est pas le cas, le résultat d'une mesure sera faux.
2. TOUCHE D'ÉCLAIRAGE D'ARRIÈRE PLAN: appuyez sur cette touche, l'écran s'allume, appuyez de nouveau, l'écran s'éteint. Si l'affichage à cristaux liquides est activé et si aucun objet ne se trouve sur le plateau, l'éclairage s'arrête automatiquement après 3 secondes, afin d'économiser de l'électricité.
3. Touche Zero: Si la fenêtre de poids indique zéro (domaine: <2%FS). Si le fonction TARE est activée, la fonction ZERO est déconnectée.
4. Touche TARE:

- Activation de la fonction TARE: Appuyez sur cette touche, l'annonce de TARE s'affiche et la fenêtre de poids indique 0.000.
- Déconnection de la fonction TARE: la fenêtre de poids indique une valeur négative, lorsqu'il n'y a plus d'objet. Appuyez alors sur la touche TARE, ZERO est alors indiqué par une flèche et la fenêtre de poids indique 0, ce qui signifie que la TARE est déconnectée. Utilisations de la TARE.

5. 0~9 touches de chiffre: Les touches de chiffre (0-9) peuvent être utilisées, afin de définir les prix unitaires.
6. Add-Taste (touche d'ajout): Lors d'une pesée, cette touche permet d'enregistrer et de cumuler le poids et le montant.
    - Posez l'objet sur le plateau, le poids apparaît dans la fenêtre. En appuyant sur les touches de chiffre, vous pouvez entrer les prix unitaires, la fenêtre de prix global indique le prix global.
    - Seulement lorsque vous appuyez sur la touche ADD, vous verrez apparaître

le prix unitaire: Add.1 [add. = ajouter] Enlevez l'objet de la balance (sinon, la balance ne peut être programmée), posez dessus un autre objet, appuyez sur une touche de chiffre afin d'entrer un nouveau prix unitaire. Les trois fenêtres montrent alors une nouvelle valeur. la fenêtre de prix global indique alors le nouveau prix global.

Seulement lorsque vous appuyez de nouveau sur la touche ADD, vous verrez apparaître le prix unitaire: Add. 2

- Seule la fenêtre de prix global affichera la valeur pour les 2 objets. Si vous souhaitez peser plus d'objets, vous devez répéter cette étape.

7. C-Taste: Cette touche peut être utilisée, afin de rentrer le prix unitaire.
8. Touche: La touche DECIMAL POINT est utilisée, pour définir la position décimale du prix unitaire.
9. Touche M* (*=1,2, etc.): Celle-ci est utilisée, pour supprimer le prix unitaire enregistré. Si l'objet se trouve sur le plateau et que vous appuyez sur une de ces touches, le prix unitaire et le prix global s'afficheront alors sur l'écran.
10. Touche STORE: pour enregistrer le prix unitaire des M*. Appuyez sur la touche STORE, le prix unitaire indique « 0 ». Vous pouvez alors choisir un chiffre et appuyer sur la touche M* (*=1,2, etc.). Le prix est alors enregistré.

FR

ENTRETIEN

1. Accumulateur

L'accumulateur doit être chargé après utilisation, d'autant plus si la fenêtre de prix à l'unité indique« -Lb- « . Normalement, chargez l'accumulateur pendant 1 à 2 heures avec chaque utilisation de la balance pendant 1 heure. Si l'accumulateur n'est pas utilisé pendant longtemps, veuillez le charge continuellement après 3 mois pour au moins 24 heures, sinon l'accumulateur peut être endommagé.

2. PROBLÈMES FRÉQUENTS ET SOLUTIONS

Le tableau suivant contient des indications de maintenance corrective.

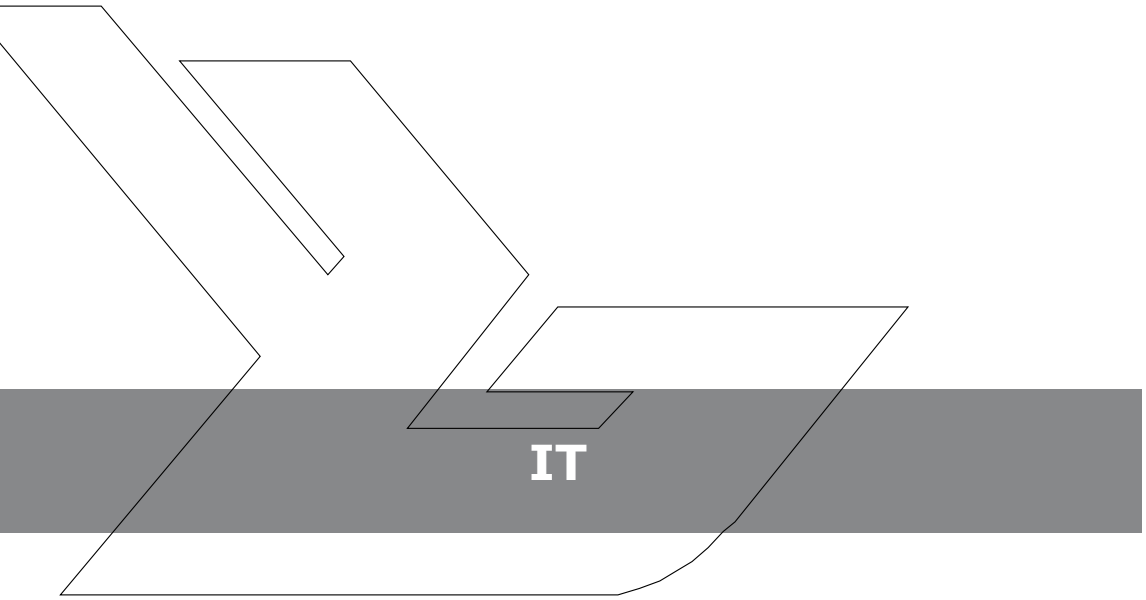
Problème	Remarque	Cause possible	Solution
La lampe C.A. ne s'allume pas	Le courant n'est pas connecté	• Le câble électrique n'est pas connecté • Le câble d'électricité est endommagé.	• Brancher le câble ou réparer les dégâts • Réparer le câble électrique
La balance ne fonctionne pas sur accu.	Pas de courant continu à la balance	• L'Accu est endommagé. • Le raccord de l'accu n'est pas correct	• S'assurer que les connections sont en bon état • Faire réparer par un spécialiste
Surtension La ED brille, alarme et s'éteint automatiquement	Surtension	L'accu est depuis trop longtemps connecté	• Charger les accus • Ou faire réparer par un spécialiste
La lecture du poids est instable	Surtension ou problème d'humidité	Tension insuffisante ou utilisation trop intense des accus même après l'avertissement sonore ou humidité trop importante dans les environs.	• Faire réparer par un spécialiste

FR

steinberg SYSTEMS

ISTRUZIONI PER L'USO

BILANCIA A PIATTAFORMA ELETTRONICA



IT

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

N.B.:

La ringraziamo per aver acquistato la nostra bilancia a piattaforma. Prima dell'uso si prega di rispettare le seguenti regole di utilizzo:

1. Mantenere la bilancia sempre asciutta. Non mettere la bilancia a stretto contatto con i raggi solari o in luoghi a temperatura troppo bassa o troppo alta o ancora in ambienti umidi e/o polverosi e non sottoporla ad urti.
2. Si prega di non appoggiare sul piatto di pesata oggetti molto pesanti in modo tale da non danneggiare la macchina.
3. La bilancia segnala acusticamente il sovraccarico e in questo caso, sullo schermo LED compare la scritta „FULL" ovvero „SOVRACCARICO". In questo caso si prega di rimuovere immediatamente gli articoli in eccesso.
4. La bilancia ha bisogno di una tensione continua. Un apporto di tensione minore o maggiore potrebbe causare problemi di funzionamento.
5. La bilancia funziona a corrente alternata, si prega pertanto di scegliere sempre il tipo di corrente adeguata. Nel caso in cui la bilancia venga lasciata per molto tempo in standby, si prega di staccare la spina dalla presa di corrente.
6. Per pulire la bilancia, si prega di utilizzare un panno inumidito, che non deve essere immerso completamente nell'acqua al fine di evitare l'insorgere di eventuali cortocircuiti elettrici.
7. Mantenere la bilancia sempre pulita e asciutta.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

1. Alimentazione: CA (corrente alternata) a 230V o 110V oppure CC (corrente continua) a 4V o 6V (batteria ricaricabile incorporata).
   La bilancia puo' lavorare anche quando la batteria e' in carica.
2. Possibilita' di immagazzinare i dati somma (1-99)
3. Temperatura di funzionamento: 0°~40°
4. Umidita' relativa: 85% U.R.
5. Finestre indica dati: Finestra indica peso: Display indica prezzo unitario a 5 spazi cifra. Display indica prezzo totale a 6 spazi cifra

PROCEDURA D'INSTALLAZIONE

1. Rimuovere l'involucro, prendere il piatto di pesata, l'asta della bilancia in acciaio inox e i dispositivi di segnalazione e sistemare la bilancia in su un piano stabile.
2. Avvitare l'asta al piatto di pesata.
3. Fissare i quattro piedini di appoggio sotto il piatto di pesata.
4. Collegare il cavo di misura col cavo del piatto di pesata (che sono le 2 spine di questi 2 cavi). Successivamente, fissate il cavo di alimentazione all'asta della bilancia. La bilancia funziona dopo aver premuto il pulsante di inizio operazione.

FUNZIONAMENTO

1. Avviando la bilancia vengono attivate automaticamente le funzioni "ZERO,, e "STAB,,. Assicuratevi che sia la funzione ZERO sia la funzione STAB siano attivate prima di pesare il prodotto, altrimenti il risultato di misura sara' scorretto.
2. TASTO DI ILLUMINAZIONE SFONDO: Se premete questo tasto di illuminazione, lo schermo LCD si illumina e se il tasto viene premuto una seconda volta, l'illuminazione dello schermo viene disattivata. Se lo schermo LCD è illuminato ma sul piatto di pesata non e' presente nessun articolo, l'illuminazione viene automaticamente disattivata entro 3 secondi, al fine di risparmiare corrente.
3. Tasto ZERO: viene utilizzato per azzerare le cifre riportate sul display. Se la funzione TARA è attiva, la funzione ZERO non e' attiva.
4. Tasto TARA:

- Attivazione TARA: premendo questo tasto, l'indicatore della funzione TARA si illumina e sulla finestra indica peso compare: 0.000.
- Spegnimento della funzione TARA: quando l'articolo è rimosso dal piatto di pesata, sulla finestra mostra peso compare un numero negativo. Se premete il tasto TARA, una freccia vi indichera' la funzione ZERO (e sulla finestra mostra peso comparira' il numero 0). Cio' indica che la funzione TARA è spenta.

5. Tasti cifra [0] -[9]: I tasti cifra (da 0 a 9) possono essere utilizzati per registrare la data del prezzo unitario.
6. Tasto Add: Questo tasto memorizza e accumula il peso e l'importo.
   - Una volta posizionato il prodotto sul piatto di pesata, la finestra indica peso mostrera' subito il peso del prodotto. Premendo i tasti cifra, potete digitare il prezzo unitario del prodotto e sulla finestra indica prezzo totale comparira' subito il prezzo totale del prodotto.
   - Adesso, se premete il tasto Add, viene visualizzato il prezzo unitario: Add. I [Add = aggiungere]. Rimuovere l' articolo (altrimenti non si puo' procedere con l' operazione di somma peso). Quindi porre l'articolo sulla bilancia e digitare il prezzo. Le tre finestre mostreranno infine il nuovo valore e la finestra indica prezzo totale indichera' il nuovo prezzo.

Adesso, se premete il tasto Add, viene visualizzato il prezzo unitario dell'articolo aggiunto

- La finestra indica prezzo totale mostra ora i prezzi di 2 articoli. Se volete pesare piu' articoli si prega di ripetere questa procedura.

8. Tasto DECIMAL POINT: Il tasto DECIMAL POINT è usato, per selezionare le cifre decimali del prezzo unitario.
9. Tasto M*: Questo tasto viene utilizzato per cancellare il prezzo unitario memorizzato. Se l'articolo si trova sul piatto di pesata, premete questo tasto e in questo modo il prezzo unitario e il corrispettivo prezzo totale verranno indicati sullo schermo.
10. Tasto STORE: per memorizzare il prezzo unitario di M*. Se ad inizio operazione premete il tasto STORE, il prezzo singolo indica "0,,. Successivamente, potete digitare la cifra che desiderate e premere il tasto M* (*=1,2, ecc.) per salvare il valore digitato. Quindi il prezzo e' stato salvato.

MANUTENZIONE

1. Batteria

Provvedere di ricaricare la batteria dopo l'utilizzo della bilancia, soprattutto quando sulla finestra mostra prezzo unitario compare il simbolo "-Lb-". In circostanze normali ricaricare la batteria 1.2 ore per ogni volta che impiegate la bilancia per 1 ora. Nel caso in cui non utilizziate la bilancia per un tempo prolungato ad esempio almeno 3 mesi, si consiglia di ricaricare la batteria per almeno 24 ore, al fine di evitare il danneggiamento della stessa.

2. RISOLUZIONE ERRORI COMUNI

La seguente tabella contiene consigli per la risoluzione di eventuali errori.

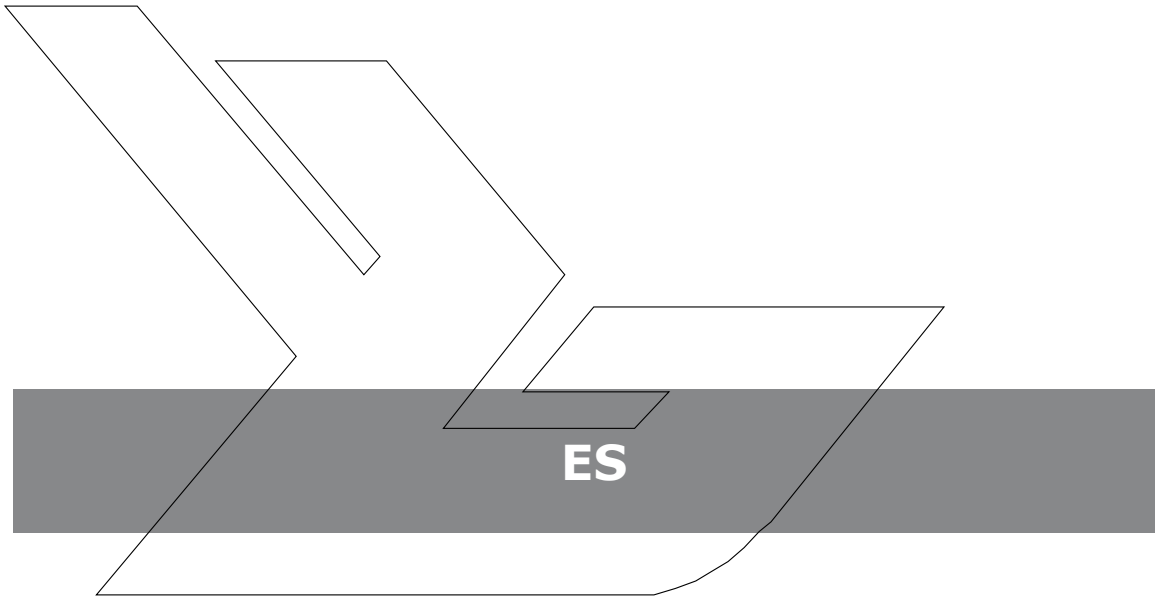
Problema	N.B.	Possibile causa	Risoluzione del problema
L' indicatore CA (corrente alternata) non si illumina	Assenza di corrente	• Il cavo di alimentazione non e' propriamente collegato • Il cavo di apporto corrente e' danneggiato.	• Fissare bene il cavo di corrente • Sostituire il cavo di corrente
Non si riesce ad azionare la bilancia (con la batteria inserita)	Assenza di corrente continua	• La batteria e' danneggiata. • Il collegamento di batteria non e' propriamente inserito	• Controllare che il collegamento tra batteria e bilancia sia effettvamente presente. • Oppure far riparare la batteria.
La lampada di sovratensione LED e' illuminata, l'allarme e' attivato e il led si spegne automaticamente	Sovratensione	Impiego di batteria troppo prolungato	• Ricaricare la batteria • Oppure lasciarla riparare da un operatore specializzato.
Problema di lettura dati peso	Sovratensione oppure elevata umidita' presente nell'ambiente circostante.	Tensione insufficiente OPPURE impiego di batteria troppo prolungato. Batteria impiegata anche con allarme problema attivo oppure elevata presenza di umidita' nell'ambiente circostante.	• Far controllare la bilancia da un tecnico oppure farla riparare.

IT

steinberg SYSTEMS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BALANZA DE PLATAFORMA



ES

Lea por favor este manual de instrucciones con detenimiento antes de comenzar a utilizar la balanza.

Atención:

Gracias por haber adquirido nuestra balanza. Antes del primer uso tenga por favor presente las siguientes instrucciones:

1. Mantenga este dispositivo seco en todo momento y evite exponerlo a la radiación solar, temperaturas extremas, humedad, polvo o golpes.
2. No coloque objetos muy pesados sobre el plato de pesado para evitar dañar las celdas de carga.
3. Si coloca objetos muy pesados sobre la balanza sonará una alarma y la pantalla mostrará el mensaje „FULL“. En tal caso, retire por favor el objeto de la balanza.
4. La balanza necesita un suministro de electricidad estable. Una sobre o subtensión puede provocar problemas en su funcionamiento.
5. Este dispositivo trabaja con corriente alterna, por lo que es necesario garantizar un suministro correspondiente para su utilización. En caso de no utilizar la balanza durante un tiempo prolongado, le recomendamos que la desenchufe.
6. Cuando realice la limpieza de este aparato, utilice un trapo ligeramente húmedo y no lo sumerja en agua, para evitar el riesgo de cortocircuito.
7. Mantenga la balanza limpia y seca en todo comento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1. Alimentación 230V AC o 4V o 6V DC (batería recargable integrada).
   Este dispositivo puede trabajar durante la carga de la batería.
2. Se pueden guardar de 1 a 99 muestras (sumado)
3. Zona de temperatura para el funcionamiento 0°- 40°
4. Humedad relativa del aire para el funcionamiento: < 85%.
5. Pantalla de pesaje: 5 dígitos Pantalla de precio individual 5 dígitos Pantalla de importe total 6 dígitos

PASOS PARA LA INSTALACIÓN

1. Retire el embalaje y extraiga la plataforma, la barra en acero inoxidable y la pantalla. Coloque estos componentes sobre una superficie estable.
2. Enrosque la barra a la plataforma.
3. Nivele los cuatro pies en la parte inferior de la plataforma.
4. Conecte el cable de la pantalla con la plataforma de pesaje (encontrará un enchufe para estos dos cables). A continuación sujete el cable a la barra. Finalmente puede enchufar la balanza y ésta debería de funcionar correctamente.

UTILIZACIÓN

1. En cuanto encienda la balanza se mostrará „ZERO“ y „STAB“. Asegúrese que tanto „ZERO“ como „STAB“ se indican en la pantalla antes de empezar con el pesaje de productos. Si no el resultado del pesaje indicado puede ser incorrecto.
2. BOTÓN DE RETROILUMINACIÓN: En cuanto usted pulsa este botón el se enciende la pantalla LCD. Volviendo a presionar sobre este botón la pantalla se apagará. Cuando la pantalla está encendida pero no se coloca ningún objeto sobre la plataforma, ésta entrará en modo de ahorro de energía.
3. Tecla de Cero: Esta tecla se utiliza para la puesta a cero de la balanza (rango: <2%FS). Si la función de TARA está activa, la de ZERO está inactiva.
4. Tecla de TARA:
   - Activación de la función de TARA: Presione esta tecla, el piloto de TARA se encenderá y la pantalla del indicará 0.000.
   - Apagado de la función de TARA: La pantalla muestra un valor negativo cuando retira el objeto de la plataforma. A continuación pulse de nuevo la tecla de TARA, la función de ZERO se indicará con una flecha y la pantalla mostrará 0, lo que significa que la función de TARA está desactivada.
5. Teclas 0-9: Con las teclas 0-9 podrá introducir el precio de los objetos.
6. Tecla de ADD: Con esta función podrá guardar y sumar el peso e importe de los objetos.
   - Coloque el objeto sobre la plataforma de la balanza y el peso se mostrará en la pantalla. Podrá introducir el precio del mismo de manera manual con las teclas del 0-9.
   - Cuando pulsa la tecla ADD se mostrará el precio unitario. ADD. 1 (Add = añadir) Retire el objeto, coloque uno nuevo e introduzca su peso” mit “Cuando pulsa la tecla ADD se mostrará el precio unitario. ADD. 1 (Add = añadir) Retire el objeto, coloque uno nuevo e introduzca su precio
   - Ahora, si presiona la tecla Add se mostrará el precio unitario: Add 2
   - Ahora se mostrará el importe total de los 2 objetos. Si desea pesar más de 2 objetos, repita esta operación cada vez.

ES

7. Tecla de C: Esta tecla se puede utilizar para borrar o cancelar el precio unitario.
8. Tecla: La tecla de decimales - . Se utiliza para seleccionar la posición decimal del precio unitario.
9. Tecla M* (*=1,2, etc.): Esta tecla se utiliza para visualizar y borrar el precio unitario memorizado. Cuando coloque el objeto sobre la plataforma y presione esta tecla se mostrará el precio unitario y el total en la pantalla.
10. Tecla STORE: Para guardar el precio unitario de M*. Presione la tecla STORE y el precio unitario mostrará „0“. A continuación introduzca manualmente el precio y presionar la tecla M*(*=1,2, etc.). El precio unitario quedará grabado.

MANTENIMIENTO

1. Batería

La batería debe cargarse tras el uso de la balanza, siempre que se muestre la señal de „Lb“. En situaciones normales cargue la batería 1,2 horas para un uso de 1 hora. En caso de no utilizar la batería durante un periodo prolongado de tiempo, cargue la batería de forma ininterrumpida durante 24 horas, pasados 3 meses, para evitar daños.

2. PROBLEMAS COMUNES Y SU SOLUCIÓN

La tabla siguiente contiene las instrucciones para la solución de problemas

Problema	Instrucción	Causa posible	Solución al problema
El piloto AC no se ilumina	La corriente no esta conectada	• El adaptador no está enchufado • El cable de corriente está dañado	• Enchufe el adaptador o sustitúyalo si está dañado
La balanza no se enciende con la batería	La balanza no recibe corriente continua	• La batería está defectuosa • La toma del la batería no está en buen estado	• Aségurese que los cables están en buen estado • Dejarlo reparar por un electricista cualificado
El piloto LED de sobretensión se enciende, emite una señal y la balanza se apaga.	Sobrecarga	La batería está en uso durante mucho tiempo	• Cargar la batería Deje repararlo por un electricista cualificado
Problemas de lecturas del peso. Lectura inestable	Sobretensión o humedad	Tensión insuficiente o tiempo muy prolongado de uso de la batería tras la señal de alarma. También debido a demasiada humedad en el ambiente.	• Dejarlo reparar por un electricista cualificado

NOTIZEN | NOTES

NOTIZEN | NOTES

NOTIZEN | NOTES

DE
Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN
We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR
Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d´emploi sont conformes aux normes Ce.

PL
Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

CONTACT

emaks spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością sp.k.

Ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra

Nr. kom.: +48 506 06 05 74
E-mail: info@emaks.pl

expondo®
www.expondo.de